

HAYDN

JOSEPH

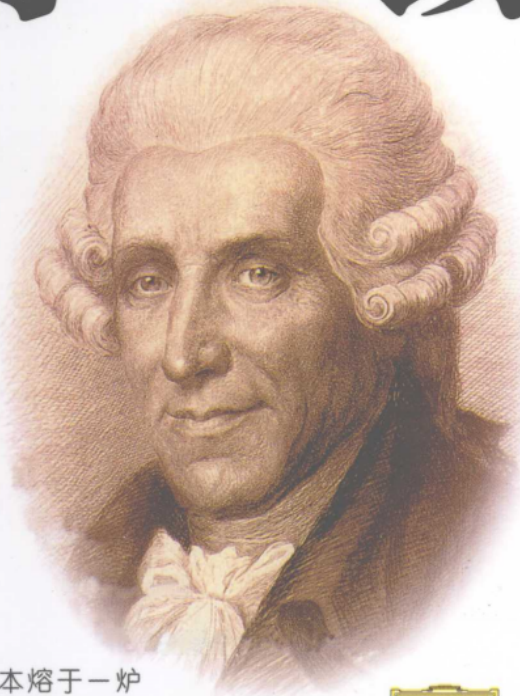
环球经典名曲导读 (续集)

海

顿

SLAU
原版引进
ORIGINAL EDITION
LUGHERNA

海顿的一生 不仅与
伟大的音乐变革相遇
他还是领军创新的先驱
当年 亨德尔的清唱剧
令他无法抗拒泪水
而耗时经年 他写出了
自己的清唱剧《创世纪》
首演时引起轰动
竟出动骑警来维持秩序



一流品质的CD制作和精美导读文本熔于一炉
让你聆听 让你体会 让你走近伟大的音乐家

SMPH SLAU



全碟一张

约瑟夫·海顿 (1732-1809)

创世纪 (咏叹调与合唱)

第一部分

- [1] 1. 混沌
- [2] 2. 宣叙调与合唱
- [3] 3. 咏叹调与合唱
- [4] 4. 咏叹调
- [5] 5. 咏叹调 (嘉百利 Gabriel)
- [6] 12. 宣叙调 (乌列尔)
- [7] 13. 合唱与独唱

- [7' 05] 第 17 页
- [2' 59] 第 18 页
- [4' 02] 第 20 页
- [4' 14] 第 21 页
- [5' 37] 第 22 页
- [2' 56] 第 24 页
- [4' 02] 第 24 页

第二部分

- [8] 18. 三重唱
19. 合唱与独唱
- [9] 21. 宣叙调
- [10] 22. 咏叹调 (拉斐尔)
- [11] 24. 咏叹调 (乌列尔)
- [12] 26. 合唱
27. 三重唱
28. 合唱

- [7' 38] 第 26 页
- 第 28 页
- [3' 02] 第 29 页
- [3' 46] 第 30 页
- [3' 58] 第 31 页
- [9' 06] 第 32 页
- 第 33 页
- 第 34 页

第三部分

- [13] 32. 二重唱 (亚当和夏娃)
- [14] 34. 合唱与独唱

- [7' 07] 第 35 页
- [4' 02] 第 36 页

女高音 雅诺维奇
男高音 翁德里希
男高音 克莱恩

男中音 菲舍尔-迪斯考 贝里
演奏 柏林爱乐乐团
指挥 卡拉扬

总长度

[70' 06]

立体声

439 454-2 [GICL]

ADD

数码翻制

COMPACT
DIGITAL AUDIO

CD07099

版权提供:

环球唱片有限公司中国业务部

出版发行:

上海音乐出版社

上海文艺音像电子出版社

出品人: 费维耀

总监制: 方世忠 杨益萍

监制: 刘丽娟

编辑: 张治远 曹德铃

企宣: 张笑丁

地址: 上海市绍兴路74号

邮编: 200020

电话: 021-64734302

传真: 021-64734302

网址: <http://www.slav.sh.cn>

ISRC CN-R12-07-398-00/A-J6

国权音字53-2007-0142

文音进字(2007)106号



©1969 Polydor International GmbH, Hamburg

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, hiring, lending, public performance and broadcasting prohibited.

版权所有 此录音制品 仅供中国大陆地区销售 Distribution in Mainland China only

ISBN 7-88849-562-3



9 787888 495623 >

建议零售价: 49.00元

J61
S296/12



LA GRAN MUSICA

CLASSICAL COLLECTION

古典音乐珍藏系列

 **SMPH**  **SLAU**
上海音乐出版社 上海文艺音像电子出版社



CLUB INTERNACIONAL DEL LIBRO



环球音乐

“环球经典名曲导读”使用说明

有声版“环球经典名曲导读”系列,是上海文艺音像电子出版社和享誉全球的DG公司携手合作为爱乐人推出的全新产品。除了CD由20世纪最伟大的乐团、音乐家和录音大师精心制作外,导读文本均由世界著名音乐理论家对乐曲进行详尽的分析解读,对欣赏和理解乐曲提供极大的帮助。通过阅读导读文本,再结合聆听感悟,将快速提高你对音乐的理解和欣赏能力。

■“环球经典名曲导读”系列如同一张聆听、体会、走近伟大音乐家的音乐地图。打开此书,可以浏览到有关作曲家生平、作品及其首演、历史背景、文化背景以及本张唱片录音中的音乐家介绍。

■“音乐参考目录”如一幅挂图,在欣赏唱片的时候,使你一目了然地获得有关音乐作品结构布局变化的讯息。

■“聆听指南”对唱片中的作品进行逐分逐秒的分析,帮助你了解音乐的细节和含义。其中涉及到的音乐术语都有详尽的解释,并在具体位置上提醒你,便于随时对照,犹如一本音乐小辞典。

■请在欣赏音乐的同时阅读本书,或者在开始听音乐之前先阅读一些段落。本书“聆听指南”前面的数字和你CD播放机上的计数器显示相对应。

■“音乐参考目录”上的颜色和“聆听指南”上每段标注的颜色相对应,可以很容易地找到对应的位置。

■在音乐开始时,“音乐参考目录”和“聆听指南”上的时间码皆标注为00:00。如果一些CD播放机在此之前几秒钟就开始计数了,只要记住这个区别,便能更好地进行聆听对照。

版权所有。有关本出版物或录音的任何部分在未得到版权持有人允许的情况下,不得以任何形式复制,包括电子、机械、影印、录音或其他任何形式。

All rights reserved. No part of this publication, or related recorded material, may be reproduced stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright holders.

LA GRAN MUSICA

CLASSICAL COLLECTION

古典音乐珍藏系列

HAYDN

(1732-1809)

大剧院艺术课堂

环球经典名曲导读(续集)

海顿

SMMPH

上海音乐出版社

SLAU

上海文艺音像电子出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

写在前面的话

.....

经典音乐的推广，在如今的时代背景下，比之以往一点也不轻松。商业化带来的对经典音乐的巨大冲击体现在方方面面，让经典音乐越来越有向“小众”文化发展的趋势。在这样的环境下，上海大剧院以“奉献一流的艺术作品、提供一流的艺术服务、推广一流的艺术教育”为剧院宗旨，始终坚持“国际性、艺术性、经典性”的品牌定位，持续引进“名家、名剧、名曲、名团”，精心打造公益性的“大剧院艺术课堂”，通过大剧院这一平台，向爱乐者们不断展现着音乐的美妙、艺术的极致和文化的魅力。但是，音乐的记录和诠释还有另外的方式，古典音乐在中国的推广，还有多种方式和方法，我觉得，剧院舞台与音画产品的相辅相成，可以给爱乐者带来一种全新的聆听方式。

事实上，以往关于经典音乐的介绍也有不少，但几乎都是音乐与文字相分离的。一般的读者，没有音乐的感性认识来读一些文字，多少感到干涩而缺少趣味，而一些只听音乐不看文字的爱乐者，往往又会因为缺乏必要的背景介绍和文字指引，使欣赏和理解无法真正深入下去。由上海大剧院与上海文艺音像电子出版社推出的这套“大剧院艺术课堂”经典名曲导读系列，正是将音乐与文字结合的范例，也是初识经典音乐者的一位优秀向导。系列收录了由柏林爱乐乐团、维也纳爱乐乐团等世界著名乐团演绎的古典名家的经典作品，结合作曲家的背景资料、音乐的细部分析、演出者的介绍等，不仅让音乐星空中的一颗颗璀璨明星得以立体的呈现，还将音乐作品放在了历史和文化的背景之下，为爱乐者构筑起理解其思想内涵的台阶，达到音乐与文字、感性 with 理性、现实与历史的多方面欣赏平衡。

正如“现代音乐之父”德彪西所言：“我非常热爱音乐。正因为 I 热爱音乐，我试图让它脱离使它受到抑制的贫乏的传统。音乐是热情洋溢的自由艺术，是室外的艺术，像自然那样无边无际，像风，像天空，像海洋。绝不能把音乐关在屋子里，成为学院派艺术。”音乐的教育和推广亦如音乐的创作，我们也需要新的方式。我相信这套独具创意和品牌质量的“大剧院艺术课堂”经典名曲导读系列，可以引领更多的爱乐者进入经典音乐的自由天地，也可以让爱乐者有更好的方式走进上海大剧院！

上海大剧院院长 方世忠博士

2006年3月20日



约

瑟夫·海顿

1732年3月31日生于南奥地利的罗劳村

1809年卒于维也纳

作曲家生平

19世纪上半叶至20世纪中叶，众多音乐家和音乐爱好者都把约瑟夫·海顿看作是莫扎特和贝多芬之前的伟大先行者。人们经常演奏他创作的交响乐、弦乐四重奏、钢琴奏鸣曲及其他作品，但是却常常忽视其中最重要的作品。第二次世界大战之后，音乐历史学家H·C·罗宾斯·伦敦和其他的学者，开始发掘海顿长久以来为人们所遗忘的重要作品。他们仔细考证海顿的生平，充分地揭示了海顿作品的独特之处以及巨大的影响力。

海顿于1732年3月31日出生在南奥地利靠近匈牙利的罗劳村。他的父亲是一名爱好音乐的车轮匠。兄弟12人，海顿排行第二。海顿7岁时离家学习音乐，并在两年后被维也纳圣斯蒂芬大教堂音乐学校与合唱团录取。1760年海顿与一位理发师的女儿结婚，但他们的婚姻并不完美（夫

人没有生育)。之后,海顿开始在其他女人那里寻求慰藉,其中有一位是非常年轻的意大利女高音演唱家。海顿在很长一段时间内给予她经济上的资助。1761年,海顿来到艾森施塔特,为埃斯特哈齐家族服务。埃斯特哈齐家族是匈牙利一个富有并很有权势的家族。家族中的安东亲王和尼古拉亲王客串过宫廷乐队第一指挥。尼古拉亲王于1765年在新锡德尔草原湖畔建造了一座豪华宫殿,过着奢华的生活。在那里,孤独的海顿听从庇护人的命令,创作宗教作品、宫廷作品、交响乐以及为尼古拉亲王喜欢的乐器创作专门的乐曲。与此同时,海顿在创作弦乐四重奏和钢琴奏鸣曲方面取得了长足的进步。后来海顿回忆道:“那时的我被遗忘在世界上最偏僻的角落……因此我必须一鸣惊人。”海顿发表了许多作品,收到了来自欧洲各国的聘请,成为当时首屈一指的大作曲家。

在尼古拉·埃斯特哈齐死后的1790年,海顿移居维也纳。随后他两次去伦敦旅行(分别是1791年1月至1792年6月以及1794年2月至1795年8月)。在这两次旅行中,海顿为身为小提琴家及企业家的约翰·彼得·所罗门的音乐会写下了12部交响乐,获得了极大的成功。获得国际声誉的海顿随后回到维也纳,此时他已获得牛津大学荣誉博士学位。海顿在70岁之前始终保持着超乎常人的创作能力,先后谱写了伟大的清唱剧《创世记》、《四季》和一些重要的弥撒。海顿于1809年卒于维也纳。

研究海顿的专家拉尔森说:“在海顿出生和童年时期,传统的巴洛克风格仍然统治乐坛……然而到海顿逝世时,以海顿和莫扎特的交响乐作品为代表的古典交响乐体裁日渐成熟和稳定,后来贝多芬进一步发展了这种体裁。海顿的一生不仅仅与这一伟大的音乐变革相遇,更成为了它的核心部分。”

作品及其首演

在第一次到伦敦旅行期间,海顿在聆听亨德尔的清唱剧时流下了感动的泪水。作为一个真挚虔诚的信教人士,海顿从中捕捉到灵感而投身清唱

剧创作就不足为奇了。海顿可能是在伦敦收到了《创世纪》的德语唱词脚本。英语脚本最终由一位名为利德雷（也可能名为托马斯·林雷）的人写成，内容主要源自《圣经》的“创世纪”和弥尔顿撰写的《失乐园》。最后由海顿和斯威滕改写定稿。斯威滕是一个天资平平的业余作曲家，却在音乐史上占有一席之地。他热衷于收集各种古老乐曲的手写本，并向海顿、莫扎特和贝多芬展示他的收藏品，使他们能够研习巴赫、亨德尔以及其他伟大的前辈大师未能出版、不为世人熟知的作品。他的这一做法在很大程度上推进了当时的音乐改革进程。《创世纪》的唱词脚本于1796年准备就绪，作曲完成于1797年至1798年初。1798年4月29日至30日，这部伟大的作品在斯切沃森伯格亲王的宫殿中首演，由时年66岁的海顿担任总指挥。演出的花费，包括支付给海顿的丰厚报酬都由巴戎·戈特弗里德担任组织者的伦敦音乐会承担。虽然只是私人演出，却引起了巨大的轰动，以至于“维也纳警察局不得不派出12名警察和18名骑警维持演出现场的秩序”——安德雷森日后这样回忆道。附近市场的商铺不得不暂时关闭，为此，斯切沃森伯格亲王支付给每个店铺10弗洛林并20个克罗采的补偿费。一年后的1799年3月，海顿在维也纳城堡剧院首次公开演出。一位瑞典音乐家在他的回忆录里这样写道：“在演出间隙，全场掌声雷动；而在演出进行时，却悄无声息。演出结束时，人们情不自禁地喊道：‘向伟大的音乐之父海顿致敬！’此时，这位长者走向舞台向人们致以谢意……人们再次喊道：‘音乐之父海顿万岁！’‘音乐万岁！’。观赏演出的皇家成员出现在舞台上，齐声高喊：好极了！”随后的欧洲巡演也不断取得巨大成功。1808年3月，海顿生日的那一天，他最后一次出现在公众面前，出席了在维也纳大学大礼堂举行的由萨里埃利担任总指挥的一场庆典演出。与皇室贵族成员一同出席演出的还有贝多芬，作为海顿的学生，贝多芬陪同他在小号、鼓声和欢呼声中缓步走入剧院大厅。在整个19世纪，海顿创作的《创世纪》是最受观众欢迎的作品。即使在这位伟大作曲家诞生二百多年后的今天，也仍然是全世界人民最喜爱的伟大作品之一。

历史背景

海顿创作《创世纪》的时候恰逢神圣罗马帝国的独裁皇帝弗朗西斯二世登上王位(同时奥地利皇帝弗朗西斯一世于1804年继位),奥地利被卷入对抗法国革命军队的战争中。1797年《创世纪》基本完成,1802年,拿破仑的军队攻占了南奥地利的莱茵和哈尔维卡公国。奥地利在米兰失利却攻占了韦尼卡。海顿与乔治·华盛顿同年出生。他在一生中始终为皇权贵族服务。同样,在英国,海顿荣幸地结交了英国国王乔治三世及其他贵族。

1796年:爱德华·吉纳医生将天花疫苗引入英国。

阿洛伊-施内费尔德在布拉格发明了平面印刷术。西班牙联合法国向英国宣战。

1798年:英国舰队在尼尔森将军的率领下,在尼罗河战役中击败拿破仑,控制了地中海。

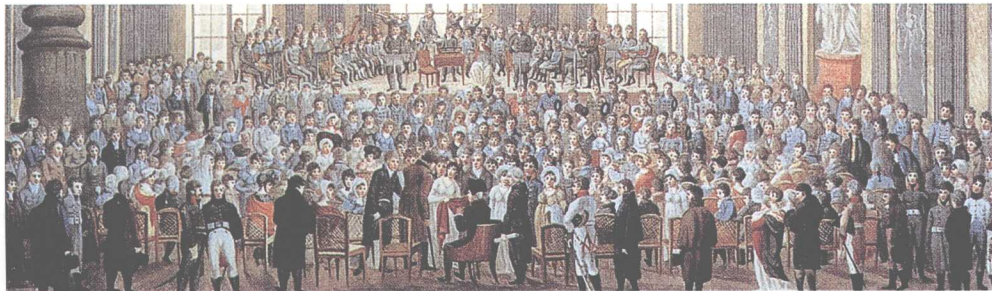
托马斯·马尔萨斯出版了《人口原理》。

宠臣高德伊宣布辞去职务。

1800年:拿破仑在一次有预谋的刺杀中幸免于难,当时他正准备出席海顿的《创世纪》在巴黎的首演。

在西班牙南部爆发了黄热病。

海顿逝世百年纪念
(维也纳史学博物馆)



文化背景

海顿于1798年完成了《创世纪》，此时莫扎特（比海顿年轻24岁）已经逝世6年；贝多芬时年27岁，已在维也纳成为一名钢琴家和作曲家——两年前海顿出版了三部钢琴奏鸣曲，其中两部献给海顿；而舒伯特一年前刚刚在维也纳出生。这个时期也是德国文学的黄金时期，出现了荷尔德林、哥德、席勒、诺瓦利斯和史勒杰。在西班牙，戈雅于1800年公开展出讽刺性版画集《幻想画》，在画中他强烈批判了宗教法庭的种种罪恶行径。

唱片录音中的音乐家

赫伯特·冯·卡拉扬（HERBERT VON KARAJAN）1908年出生于萨尔茨堡，1989年卒于萨尔茨堡附近的安尼夫，是20世纪下半叶最受欢迎的指挥家之一，他的唱片销量至今仍无人能超越。卡拉扬曾与世界众多优秀乐团和歌剧院合作，尤其值得一提的是，1955年他担任了柏林爱乐乐团的终身指挥，并指挥录制了《创世纪》。卡拉扬不仅对同时代的指挥家们产生了极大的影响，也主导了两代音乐爱好者的欣赏口味。

冈杜拉·雅诺维奇（GUNDULA JANOWITZ）著名女高音歌唱家，1937年出生于柏林。在格拉茨的斯蒂利安音乐学院学习音乐，1959年在维也纳国家歌剧院首次登台。20世纪70年代，雅诺维奇在萨尔茨堡音乐节、拜罗伊特节日剧院和世界各地大剧院中演出了多部剧目，扮演角色包括莫扎特《费加罗的婚礼》中的伯爵夫人和理查·施特劳斯歌剧中的大量角色。

弗里兹·翁德里希（FRITZ WUNDERLICH）1930年出生于德国库塞尔。1955年在斯图加特大剧院首次登台，扮演《魔笛》中的塔米诺，很快就成为欧洲各大歌剧院最受欢迎的男高音歌唱家。翁德里希在36岁生日前夕因意外不幸逝世，他被认为是那个时代德国最杰出的男高音演唱家。

韦尔纳·克莱恩（WERNER KRENN）1943年出生于维也纳，在

正式学习歌唱之前是一位专职的大管演奏家,他曾是维也纳童声合唱团的成员。1966年,克莱恩在柏林首演歌剧。此后,由于他独具特色的巴洛克风格和18世纪风格的演出而广受欢迎。

瓦尔特·贝里(WALTER BERRY) 1929年出生于维也纳,在维也纳音乐学院学习。1960年入国家歌剧院。贝里在欧洲和美洲的各大歌剧院广受欢迎,先后出演了《费加罗的婚礼》中的费加罗、帕帕基诺、沃采克以及《玫瑰骑士》中的奥克斯等诸多男中音角色。1957年至1971年,贝里与女中音歌唱家路德维格结婚,后者1928年出生于柏林,1946年首次登台演出。在贝里漫长的艺术生涯中,他以一如既往的热情投身于歌剧、音乐会和歌曲的演唱中,获得了极大的成功。

迪特里希·菲舍尔-迪斯考(DIETRICH FISCHER-DIESKAU) 男中音歌唱家,1925年出生于柏林,被认为是20世纪最伟大的男中音歌唱家之一(灌录过大量的唱片),同时也是当代最具影响力的歌曲演唱家。1947年在音乐会上首次演出,第二年登台演出歌剧。菲舍尔-迪斯考曾与世界上最知名的乐队、歌剧院、指挥家和钢琴家同台合作。



歌词部分

1. 管弦乐序曲

表现混沌

2. 宣叙调、合唱

拉斐尔

远在太初
神创造了天地
大地空无一物
一片狼藉

合唱

神的灵运行在水上
上帝说：光
于是，光应声而来

乌列尔

神看到，光是善的
神就把光明与黑暗分开

3.2 咏叹调、合唱

乌列尔

黑暗的阴影
在神圣的光明面前消隐无踪
第一天诞生了
混沌消退、秩序建立
受惊的幽灵
躲进地狱深处无尽的黑夜

合唱

绝望、愤怒和恐惧
随它坠落
全新的世界
因上帝的一句话而诞生

4.6 咏叹调

拉斐尔

大海在浪花中翻腾
汹涌澎湃
现出山丘和岩石
山峰拔地而出
宽阔的河流
蜿蜒曲折
在广袤的平原奔流
清澈的小溪流淌
在幽静的山谷间轻柔低语

5.8 咏叹调

嘉百利

而今草场新鲜嫩绿
生机勃勃
美丽的景色
在花香的衬托下显得愈发迷人
植物散发出浓郁的香气
治愈人们的伤痛
枝条被金色的果实压弯了腰
茂密的小树林
好像是天然的庇护所
参天的大树

给陡峭的山峰戴上花冠

6.12 宣叙调

乌列尔

万丈光芒中

出现一轮金光闪闪的太阳

如同充满幸福的爱人

如同充盈骄傲、威严的巨人

追随自己的轨迹

月亮偷偷迈着步，洒下柔和月光

滑过安静的夜

无数的星星点缀

令宽广的苍穹熠熠生辉

上帝的子民

以绝妙的赞美歌

告示第四天的到来

以此称颂上帝的力量

7.13 合唱及独唱

合唱

天空中显现了上帝的荣耀

苍穹展现了这一伟大的创举

嘉百利、乌列尔、拉斐尔

白日即将到来

黑夜已经消失

合唱

天空中显现了上帝的荣耀

苍穹展现了这一伟大的创举

嘉百利、乌列尔、拉斐尔

称颂之词传至世人

在每个人的耳畔回响

不同于任何语言

合唱

天空中显现了上帝的荣耀

苍穹展现了这一伟大的创举

8.18 三重唱

嘉百利

山岗迤迤

而今铺满新绿

在泉水的源头

流淌出清澈的小溪

乌列尔

一群欢乐的鸟儿

在宽阔天空展翅飞翔

拉斐尔

鱼儿在清澈见底的水中游弋

海神伴着汹涌的海浪

从大海的最深处升腾

嘉百利、乌列尔、拉斐尔

上帝，您创造了多少杰作啊

又有谁做到呢？

19. 合唱及独唱

如今天国充满荣耀的光芒
地上彩饰更加辉煌

9.21 宣叙调

拉斐尔

于是，大地打开了广阔的怀抱
上帝的话语
使世上万物复苏
不计其数且成熟丰饶
雄师伫立，发出欢悦吼叫
灵活的老虎四处跳跃
敏捷的鹿儿扬起长角的脑袋
高贵的马儿迎风散开鬃毛，嘶吼着
充满力量和勇气
牛羊在绿色的草原上吃草
成群结队
牧草丰美
甜蜜的羔羊浑身长满羊毛
心满意足
如同大风扬起尘土
成群的昆虫
似拥挤的云层四散
大队的蠕虫和爬行动物
在地面匍匐

10.22 咏叹调

拉斐尔

此时，天空光芒万丈
大地因有所点缀，熠熠生辉
空中，飞翔着轻捷的鸟儿

水中，鱼儿欢腾
动物的重量压实大地
然而，尚未全部完成
尚缺少生灵
能够感谢上帝功绩
颂扬上帝善行

11.24 咏叹调

乌列尔

人类，人类是自然之王
充满高贵与庄重
拥有美貌、力量与勇气
男人站立着，顶天立地
宽阔的额头
象征着他深邃的智慧
清澈的目光
闪烁着创世者的灵、气息
和创世者自身的形象
依靠在他胸口的
是取之于他的可爱迷人的妻子
她带着欢快的纯真微笑
如同春天令人陶醉
是他的爱，他的幸福，他的欢乐

12.26 合唱

而今伟业依然成就
上帝欣之赏之，满心欢喜
人们欢快的声音
是对上帝的歌颂赞扬！

27. 三重唱

嘉百利、乌列尔

万物注视你，哦，上帝！
万物都恳求您的眷顾
若你张开双手
万物皆心满意足

拉斐尔

但是，若你移开目光
万物将震颤发抖
若你停止鼓舞
万物皆跌落成灰

嘉百利、乌列尔、拉斐尔

然而，倘若你再次鼓舞
万物将重获生机
永恒的大地青春再现
恢复力量与活力

28. 合唱

伟大的杰作已经完成
全世界都赞扬您的盛名
你是多么的伟大
哈里路亚！哈里路亚！

13.32 二重唱

亚当

我的妻，在你的身边
度过的时间是多么甜蜜
每一刻都是欢乐
没有任何烦忧困扰

夏娃

亲爱的夫君，在你的身边
我的心充满了欢乐
我将生命奉献给你
你对我的爱就是回报

亚当

哦！清晨的露珠
令我振奋！

夏娃

哦！傍晚的凉爽
令我惬意！

亚当

成熟水果的汁液
如此甘甜！

夏娃

花朵的甜蜜芳香
如此迷人！

亚当与夏娃

若没有你
我该如何是好！

亚当

清晨的露珠

海顿的朋友及崇拜者，在
海顿维也纳的居所，为作
曲家献上一首奏鸣曲
(1805 年)



夏娃

傍晚的凉爽

亚当

水果的汁液

夏娃

花朵的芳香

亚当与夏娃

和你一起，欢乐倍增

和你一起，我享受双重的愉悦
和你一起，生活就是幸福
我愿为你付出所有的一切！

14.34 合唱与独唱

所有的人们都在歌唱上帝
向上帝的创举致以谢意
我们歌唱赞美……
以您的名义
阿门！阿门！